



זוהר היומי

זוהר שמות – דף ק"ט ע"ב

פרשת משפטים

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ק"ט ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

חילא, לקבלה, ואנת בלחודה, נצחת תליסר גברין תקיפין, בני חילא, דכל חד מנייהו קטיל אריא, עד לא ייכול.

תרגום לעברית

אי זקן זקן, עיף כח, מה תעשה? חשבת שלא יהיה מי שיודף אחריה, הרי הכתוב הזה רודף אחריה ויוצא מאחר הפתל כאילה בשדה, מדלג דלוגים אחריה, שלשה עשר דלוגים דלג אחריה והשיג אותה. מה תעשה, זקן? עכשו יש לך להתגבר בכחה, שהרי גבור חזק היית עד היום. זקן זקן, תהיה זוכר את יום השלג כשזרענו פולים, והיו כמה גברים בני חיל כנגדה, ואתה לבדה נצחת שלשה עשר גברים חזקים בני חיל, שכל אחד מהם הורג אריה טרם שיאכל.

טקסט הזוהר

אי לאינון תליסר גוברין נצחת, הני תליסר דלית בהו חילא, אלא מלין, על אחת כמה וכמה. אמר יאמר כתיב. אלא קודשא בריך הוא ארחיה למעבד דינא לכלא. כד מטא זמנא דהאי אתתא לאשכחא בר זוגיה מה עביד קטיל לדין, ונטיל לה שהוא בר זוגא, ואיהו נפיק מהאי עלמא בלחודוי יחידאה.

אם את אותם שלשה עשר גברים נצחת - אלה שלשה עשר שאין בהם כח, אלא דברים, על אחת כמה וכמה. כתוב אמר יאמר. אלא הקדוש ברוך הוא דרכו לעשות דין לכל. כשמגיע זמנה של האשה הזו למצא את בן זוגה, מה עושה? הורג את זה, ונוטל אותה אותו בן זוגה, והוא יוצא מן העולם הזה לבדו יחידי.

טקסט הזוהר

ואם אמר יאמר, הא אוקמוה חברייא כפשטיה דקרא. ואם אמר, בשירותא דשית שנין, יאמר, בסופא דשית שנין, עד לא יעול שביעאה, דהא אי אמר, כד איהו אפילו ביוםא חד משביעאה, מלוי בטלין. מאי טעמא. העבד כתיב, בעוד דאיהו עבד, בשתא שתיאה. אמר בשירותא דשית שנין, ולא אמר בסופא דשית שנין, לאו כלום הוא, ובגין כה, תרי זמני אמר יאמר.

תרגום לעברית

ואם אמר יאמר, הרי בארו החברים כפשט הכתוב. ואם אמר - בראשית של שש השנים. יאמר - בסוף שש השנים טרם תכנס השביעית. שהרי אם אמר כשהוא אפילו ביום אחד מהשביעית - דבריו בטלים. מה הטעם? כתוב העבד, בעוד שהוא עבד, בשנה הששית. אמר בראשית של שש השנים ולא אמר בסוף שש השנים - אינו כלום. ומשום כה פעמים אמר יאמר.

טקסט הזוהר

והכא, בעוד דאיהו בהאי אתתא, אסגי (ויקרא רמ"ד ע"א) צלותין ובעותין בכל יומא, לגבי מלכא קדישא, כמה דהוה שירותא ברחמי, הכי הוא סופא ברחמי, ודא הוא אמר יאמר. אמור בקדמיתא, כד אקדים ברחמי. יאמר בסופא ויתקבל ברחמי. ומה יאמר. אהבתי את אדוני, דבגין דא, ובסגיא דצלותין, רחים ליה לקודשא בריה הוא. אתקין עובדי, ואמר אהבתי את אדוני את אשתי ואת בני לא אצא חפשי. וקודשא בריה הוא

קביל ליה, בַּהֲהוּא תִּיּוֹבְתָא, וּבְאִינוּן סְגִיאוּ דְּצִלוֹתֵין. מַה עָבִיד קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, מַה דְּהוּא זְמִין לְאַהֲדָרָא לִיה בְּגִלְגּוּלָא, וְלִמְסַבֵּל עוֹנָשִׁין בְּהֵאי עֲלָמָא, עַל מַה דְּעָבִיד, לֹא אַהֲדָר לִיה לְהֵאי עֲלָמָא. וּמַה עָבִיד, קָרִיב לִיה לְבִי דִּינָא דְּמִתִּיבְתָא דְּרִקִּיעָא, וְדִיִּינִין לִיה, וּמִסְרִין לִיה לְבִי מְלָקִיּוֹתָא, וְאַרְשִׁים לִיה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, הֵיךְ אֶתְמָסֵר לְבִי עוֹנָשָׁא, וּפָגִים לִיה, לְמַהּוֹי תַּחֲוֹת שְׁלִטְנִיה דְּעָרְלָה, (נ' א' וּפְקִיד לִיה לְמַהֲרַת תַּחֲוֹת שׁוֹלְטָנָא דִּיּוֹבְלָא) עַד זְמַן יְדִיעָא, וּבְתַר פָּרִיק לִיה.

תרגום לעברית

וְכָאן בְּעוֹד שְׁהוּא בְּאַשָׁה הָזֵה, מְרַבָּה תַּפְלוֹת וּבִקְשׁוֹת בְּכָל יוֹם לְמַלְךְ הַקְדוֹשׁ. כְּמוֹ שֶׁהָיָה הָרֵאשִׁית בְּרַחֲמִים, כֵּן הוּא הַסּוֹף בְּרַחֲמִים. וְזֶהוּ אָמַר יֹאמֵר. אָמַר - בְּתַחֲלָה, כְּשֶׁהִקְדִּים בְּרַחֲמִים. יֹאמֵר - בַּסּוֹף, וַיִּתְקַבֵּל בְּרַחֲמִים. וּמַה יֹאמֵר? אֶהְבֵּתִי אֶת אֲדֹנִי. שְׂבַגְלָל זֶה וּבָרַב הַתַּפְלוֹת אוֹהֵב אֶת הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. מִתְקַן מַעֲשָׂיו, וְאוֹמֵר אֶהְבֵּתִי אֶת אֲדֹנִי אֶת אֲשֶׁתִּי וְאֶת בְּנֵי לֹא אֵצָא חֲפָשִׁי. וְהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מְקַבֵּל אוֹתוֹ בְּאוֹתָהּ תְּשׁוּבָה וּבְאוֹתָן הַתַּפְלוֹת הָרַבּוֹת. מַה עוֹשֶׂה הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא? מַה שֶׁהָיָה מִזְמַן לְהַחֲזִירוֹ בְּגִלְגּוּל וְלִסְבֵּל עוֹנָשִׁים בְּעוֹלָם הַזֶּה עַל מַה שֶׁעָשָׂה - לֹא מַחֲזִירוֹ לְעוֹלָם הַזֶּה. וּמַה עוֹשֶׂה? מְקַרֵּב אוֹתוֹ לְבֵית דִּין שֶׁל יְשִׁיבַת הָרִקִּיעַ, וְדָנִים אוֹתוֹ וּמוֹסְרִים אוֹתוֹ לְבֵית הַמַּלְקוֹת, וְרוֹשֵׁם אוֹתוֹ הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֵיךְ נִמְסָר לְבֵית הָעֲנָשׁ, וּפּוֹגֵם אוֹתוֹ לְהִיּוֹת תַּחַת שְׁלִטוֹן הָעָרְלָה (וּמַצוּה אוֹתוֹ לְהִיּוֹת תַּחַת שְׁלִטוֹן הַיּוֹבֵל) עַד זְמַן יְדוּעַ, וְאַחֵר כֵּן גּוֹאֵל אוֹתוֹ.

טקסט הזהור

אֵי בַּהֲהוּא זְמַנָּא דְּקָא עָבִידִין לִיה פְּגִימוֹ, אֵי מָטָא יוֹבְלָא, אֲפִילוּ יוֹמָא חַד לְיוֹבְלָא, אֶתְחַשֵּׁב כְּמָה דְּאַשְׁכַּח זְמַנָּא עַד יוֹבְלָא, הֵכִי אֶתְעַנָּשׁ וְלֹא יִתִּיר. אֶתָּא יוֹבְלָא, וְאַפְרוּק, וְעֹאֲלִין לִיה גּוֹ פְּרָגוּדָא. עַד הֵכָא. אֶסְתִּים עֵינױי הֵהוּא סָבָא, רַגְעָא חָדָא.

אם באותו זמן שעושים לו פגם, אם הגיע יובל, אפילו יום אחד ליובל - נחשב כמי שמצא זמן עד היובל. כך נענש ולא יותר. בא היובל ונגאל, ומכניסים אותו לתוך הפרגוד. עד כאן. הסתיר אותו זקן את עיניו רגע אחד.

טקסט הזהיר

פתח ואמר, (מיכה ו) שמעו הרים את ריב יי' והאיתנים מוסדי ארץ כי ריב ליי' עם עמו וגו'. אי סבא, עד השתא הוית בעמקי ימא, והשתא דלגת בטורין תקיפין, למעבד עמהון קרבא. אלא ודאי עד כען, בימא תקיפא אנת, אבל עד דאזלת בעמקי ימא, פגעת באינון טורין תקיפין, די בגו ימא, ואערעת בהו. השתא אית לה לאגחא קרבא בעמקי ימא, ובהנהו טורין.

תרגום לעברית

פתח ואמר, (מיכה ו) שמעו הרים את ריב ה' והאיתנים מוסדי ארץ כי ריב לה' עם עמו וגו'. אי זקן, עד כאן היית בעמקי הים, ועכשו דלגת על הרים חזקים לעשות עמהם קרב?! אלא ודאי עד עכשו אתה בים החזק, אבל עד שהלכת לעמקי הים, פגשת את אותם הרים חזקים שבתוך הים ונתקלת בהם. עכשו יש לה לערוך קרב בעמקי הים ובהרים הללו.

טקסט הזהיר

סבא לאי חילא, מאן יהבה בדא, הוית בשלם, ובעית לכל האי, אנת עבדת, אנת סביל. השתא לית לה, אלא לאגחא קרבא, ולנצחא פלא, ולא למחדר לאחורא. אתקף בחילה, חגור חרצה, ולא תדחל, לתברא הני טורין, דלא יתתקפון לגבה. אימא לון, טורין רמאין, טורין תקיפין, היה אתון מתתקפין.

וְזָכוּ עֲיָרָה כַּח, מִי נִתְּנָה בְּזֶה? הֲיֵיתָ בְּשָׁלוֹם, וְרָצִיתָ אֶת כָּל זֶה?! אֶתָּה עֲשִׂיתָ - אֶתָּה סוֹכֵל.
עֲכָשׂוּ אֵין לָהּ אֶלָּא לַעֲרֹךְ קָרֵב וּלְנַצֵּחַ אֶת הַכָּל וְלֹא לַחְזֹר לְאַחֹר. הַתְּחִיזָה בְּכַחַךְ, חָגַר
מִתְּנִיָּה וְאֵל תִּפְחָד לְשֹׁכֵר אֶת הַהָרִים הִלְלוּ שְׁלֹא יִתְחַזְּקוּ עָלֶיךָ. אָמַר לָהֶם: הָרִים רָמִים,
הָרִים חֲזָקִים, אֵיךְ אַתֶּם מִתְּגַבְּרִים?

טקסט הזוהר

תָּרִי קִרְאִי כְּתִיבִי, חֵד כְּתִיב, (מִיכָה ו') קוֹם רִיב אֶת הַהָרִים וְתִשְׁמַעְנָה הַגְּבָעוֹת קוֹלָהּ.
וְחֵד כְּתִיב, שְׁמָעוּ הָרִים אֶת רִיב יְיָ. אֶלָּא אֵית טוֹרִין, וְאֵית טוֹרִין. אֵית טוֹרִין, דְּאֵינוֹן
טוֹרִין (ג' ע"א) רָמִינְ לְעִילָא לְעִילָא, לְאֵלִין כְּתִיב, שְׁמָעוּ הָרִים אֶת רִיב יְיָ. וְאֵית
הָרִים, דְּאֵינוֹן טוֹרִין תִּתְּאִין לְתַתָּא מִנִּיָּהּ, לְאֵלִין כְּתִיב, קוֹם רִיב אֶת הַהָרִים. דְּהָא
רְדִיף מְצוּתִין, (תִּיקוּנִין נ"ג) אֵית לְגַבִּיָּיהוּ. וְעַל דָּא אֵית טוֹרִין וְאֵית טוֹרִין.

תרגום לעברית

שְׁנֵי פְּסוּקִים כְּתוּבִים. אֶחָד כְּתוּב, (שם) קוֹם רִיב אֶת הַהָרִים וְתִשְׁמַעְנָה הַגְּבָעוֹת קוֹלָהּ,
וְאֶחָד כְּתוּב, שְׁמָעוּ הָרִים אֶת רִיב ה'. אֶלָּא יֵשׁ הָרִים וְיֵשׁ הָרִים. יֵשׁ הָרִים שְׁהֶם הָרִים
רָמִים לְמַעְלָה לְמַעְלָה, לְאֵלָה כְּתוּב שְׁמָעוּ הָרִים אֶת רִיב ה'. וְיֵשׁ הָרִים שְׁהֶם הָרִים
תַּחְתּוֹנִים לְמַטָּה מֵהֶם, וְלְאֵלָה כְּתוּב קוֹם רִיב אֶת הַהָרִים, שְׁהֶרֶי רוּדְרָה מְרִיבּוֹת יֵשׁ לָהֶם.
וְלָכֵן יֵשׁ הָרִים וְיֵשׁ הָרִים.

טקסט הזוהר

וְאֵי תִימָא, סָבָא, הָא כְּתִיב וְתִשְׁמַעְנָה הַגְּבָעוֹת, אֵלִין גְּבָעוֹת כָּל (ק' ב' ע"ב, קכ"ט ע"ב)
אֵינוֹן דְּלִתְתָּא, וְהִשְׁתָּא אֲנָת עֶבֶד לֹון הָרִים. אֶלָּא הֵכִי הוּא, לְגַבִּי אֵינוֹן טוֹרִין רָמִינְ,
אֶקְרוֹן גְּבָעוֹת. כִּד אֵינוֹן בְּלַחֲוִדִּיהוּ אֵינוֹן הָרִים אֶקְרוֹן.

וְאִם תֹּאמַר, זָקוּן, הֲרִי כְּתוּב וְתִשְׁמַעְנָה הַגְּבָעוֹת, אֲלֵה גְבָעוֹת כָּל אוֹתָם שְׁלִמְטָה, וְעַכְשָׁו אַתָּה עוֹשֶׂה אוֹתָם הָרִים? אֲלֵא כֹךְ הוּא - לְאוֹתָם הָרִים רָמִים נִקְרָאִים גְּבָעוֹת. כְּשֶׁהֵם לְבָדִם הֵם נִקְרָאִים הָרִים.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ק"ע"א) ◆

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, כְּתִיב וְהָאֵתְנִים מוֹסְדֵי אֶרֶץ, כִּיּוֹן דְּכְתִיב שְׁמַעוּ הָרִים,

תרגום לעברית

בֹּא וּרְאֵה, כְּתוּב וְהָאֵתְנִים מוֹסְדֵי אֶרֶץ. כִּיּוֹן שְׁכָתוּב שְׁמַעוּ הָרִים, מִי הֵם הָרִים וּמִי הֵם אֵתְנִים? אֲלֵא הָרִים וְהָאֵתְנִים הֵכֵל דְּכָר אֶחָד. אֲבָל אוֹתָם שְׁלִשָּׁה עֲלִיוֹנִים מַעַל רְאִשֵּׁיהֶם, וְאוֹתָם שְׁלִשָּׁה לְמַטָּה מֵהֶם, וְכֻלָּם אֶחָד. הָרִים לְמַעְלָה, וְעֲלִיָּהֶם אָמַר דָּוִד, (תהלים קכ"א) אֲשָׁא עֵינַי אֶל הַהָרִים. וְאֵלֶּה הֵם שְׁלִשָּׁה הָרָאשׁוֹנִים. וְהָאֵתְנִים מוֹסְדֵי אֶרֶץ, אֵלֶּה הֵם שְׁלִשָּׁה אַחֲרוֹנִים, לְמַטָּה מֵהֶם, שְׁנֵי עֲמוּדֵי הַבַּיִת וְאֶחָד שְׁמֹחַת הַבַּיִת, וְאֵלֶּה נִקְרָאוּ מוֹסְדֵי אֶרֶץ. אֵתְנִים הֵם, וְהָאֵתְנִים נִקְרָאוּ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.